

*Angel Nikolov (Sofia, Bulgaria)*

THE OLD BULGARIAN TRANSLATION OF DEACON AGAPETOS' EXPOSITION OF HEADS OF ADVICE TO EMPEROR JUSTINIAN AND THE DEVELOPMENT OF THE IDEA OF THE BULGARIAN RULER'S DIGNITY AT THE END OF THE 9TH AND THE BEGINNING OF THE 10TH CENTURY

*(Summary)*

The article provides evidence that the identified by I. Ševčenko Old Bulgarian translation of Deacon Agapetos' mirror of princes Exposition of Heads of Advice to Emperor Justinian was written around the end of the 9th and the beginning of the 10th century. The image of Justinian as a god-elected, godlike and almighty emperor-philosopher, an embodiment of supreme Christian piety drawn by Agapetos was practically readdressed by the anonymous Bulgarian translator to Symeon I (893–927). The author of the article points to the existence of yet another (besides the three texts studied by Ševčenko) Slavonic translation of the Exposition made not later than the beginning of the 15th century. Published for the first time is the full version of the early 10th century Bulgarian translation of the Exposition following a Russian copy from the first half of the 15th century (State Historical Museum – Moscow, Synodal Collection, Cod. 489, f. 33v–47v) and including some variant readings from a 14th century Russian copy (State Historical Museum – Moscow, Uvarov's Collection, cod. 589, f. 140v–142v).